



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tas-27 ta' Frar, 2013

Citazzjoni Numru. 767/2012

A sive B C

-vs-

Direttur tar-Regjistru Pubbliku

Il-Qorti,

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentat fil-31 ta' Lulju 2012 fejn ġie premiss:

1. Illi l-attur twieled fid-29 ta' Lulju 1987 u ġie registrat fl-att tat-twelid tiegħu bħala ta' sess maskili, kif jirriżulta mill-anness ċertifikat tat-twelid (Dok A).
2. Illi l-attur huwa domiciljat hawn Malta.

Kopja Informali ta' Sentenza

3. Illi minn ċkunitu, l-esponent kellu nklinazzjonijiet, attegġjamenti u orjentamenti femminili, kemm psikoloġikament kif ukoll esternament.

4. Illi għalhekk, sabiex jeħles mill-konflitti nterni għar-rigward tal-personalitajiet tiegħu, l-attur issottometta ruħu għall-operazzjoni kirurġika magħrufa bħala “*gender reassignment*” u b’hekk assumi s-sess femminili b’mod irriversibbli. Dan jirriżulta mill-anness ċertifikat mediku maħruġ l-Ingilterra (Dok B).

5. Illi l-artikolu 257 A tal-Kap 16 jstabbilixxi illi l-attur, f’dawn ċirkostanzi, jista’ jitlob permezz ta’ rikors ġuramentat, sabiex tiġi mibdula l-annotazzjoni dwar is-sess fiċ-ċertifikat tat-twelid tiegħu.

Għaldaqstant l-esponent jitlob umilment li din l-Onorabbli Qorti jogħgobha:-

i) Tiddikjara illi l-attur assumi s-sess femminili b’mod irriversibbli kif kontemplat fl-Artikolu 257A (2) tal-Kap 16 u dan permezz ta’ periti nominandi.

ii) Tordna lill-konvenut sabiex jagħmel annotazzjoni fl-atti tat-twelid tal-attur rigward il-partikolaritajiet dwar is-sess assunt minnu, kif kontemplat fl-artikolu 257(A) tal-Kap 16 fis-sens illi s-sess tal-attur fl-istess ċertifikat tat-twelid jiġi jaqra “*femminili*”;

iii) Tordna lill-konvenut sabiex jagħmel annotazzjoni wkoll fis-sens illi isem l-attur, minn “A” jiġi jaqra “B”.

Bl-ispejjeż u l-konvenut ingunt in subizzjoni

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attur u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut, Direttur tar-Registru Pubbliku ppreżentata fis-27 ta’ Awissu 2012, li permezz tagħha eċċepixxa:

Kopja Informali ta' Sentenza

1. Illi fl-ewwel lok huwa meħtieġ li ta lanqas ħmistax-il ġurnata qabel is-smiġħ tal-kawża ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* tal-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

2. Illi għal dak li jikkonċerna il-bdil tal-isem, l-esponent jirrimetti ruħu għad-deċiżjoni ta' din l-Onorabbli Qorti salv pero' li l-provi miġjuba jkunu l-aħjar u sodisfaċenti f'għajnejn il-liġi;

3. Illi madankollu f'dan l-istadju l-esponent umilment jirrileva li d-dokumenti li ġew esibiti mir-rikorrenti flimkien mar-rikors ġuramentat, waħidhom, m'humix biżżejjed biex jipprovaw li l-isem tar-rikorrenti hija magħrufha bħala B kif hekk jesiġi l-Artikolu 253 (2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta. Għalhekk magħdud mal-imsemmija dokumenti r-rikorrenti trid tressaq xhieda affidabbli *viva voce* jew tipprezenta affidavits ta' familjari li għandhom jikkonfutaw it-teżi tagħha ossia li tul ħajjitha hija kienet konsistentement msejġha bħala B u mhux A;

4. Illi subordinatament biex l-attur jkun jista' jesperixxi din il-kawża jrid kif imfisser fl-Artikolu 257A (1) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta jiddimostra illi (i) huwa mhuwix marbut biż-żwieġ u (ii) li għandu d-domicilju tiegħu f'Malta;

5. Illi magħdud ma' dan, skont l-Artikolu 257A (2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta, din l-Onorabbli Qorti għandha tinnomina periti biex jivverifikaw jekk ir-rikorrenti verament għadda minn bidla r-riversibbli mis-sess maskili għal dak femminili;

6. Illi finalment dwar l-ispejjeż tal-kawża nkluż dawk marbutin mad-Direttur tar-Registru Pubbliku, jiġi rilevat li l-Artikolu 257A (5) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta jstabbilixxi li dawn għandhom jiġu mħallsa mill-attur;

7. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qiegħed jiġi ngunt in subizzjoni.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-rapport maħluf tal-esperti mediċi l-Professor Godfrey Laferla u Dottor Raymond Galea debitament maħtura għall-iskop indikat mill-konvenut;

Rat il-istess verbal tas-seduta tat-30 ta' Jannar 2013 fejn il-kawża tħalliet għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attur qed jagħmel din it-talba *ai termini* tal-Artikoli 257A *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili li jagħti dritt li kull persuna mhux miżżewġa li jkollha domicilju f'Malta, li tagħmel talba ġudizzjarja biex issir annotazzjoni rigward il-partikolaritajiet dwar is-sess li jkunu ġew assenjati lilu jew lilha fl-att tat-twelid. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-Artiklu 254 saret debitament.

Illi jirriżulta mill-perizja medika li fil-fatt illum ir-rikorrenti huwa ta' sess femminil u ma kienet qatt miżżewġa, u allura għandha ssir l-annotazzjoni msemmija. Ma jidher li hemm ebda kontestazzjoni dwar l-eċċezzjonijiet intavolati għaliex id-dikjarazzjoni ġuramentata ma ġietx ribattuta. Naturalment il-konvenut ma jaħtix għal dak li ġara u għalhekk m'għandux ibati spejjeż.

Għaldaqstant il-Qorti tiddeċiedi l-kawża billi tilqa' t-talbiet kollha attriċi.

L-ispejjeż tal-kawża jiġu sopportati fl-intier tagħhom mill-istess attriċi.

Minħabba n-natura delikata u kunfidenzjali tal-każ, il-Qorti tordna li l-partikolaritajiet tal-attriċi ma jissemmewx fil-kopja tas-sentenza publikata fuq il-*website* tal-Ministeru tal-Ġustizzja, u għaldaqstant għal kull buon fini tordna d-divjett tal-pubblikazzjoni ta' isem l-attriċi fuq il-meżzi kollha tax-xandir.

Kopja Informali ta' Sentenza

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----